



homepage

Kulima Juu だより

Kulima Juu Letter

Habari za Kulima Juu

24/11/2024



猛暑が続いた夏が嘘のように、窓山は 11/7 にみぞれが降り、18 日には一面の雪景色になりました。今は雪が溶け、秋枯れの景色です。今年は、家のすぐ横で今まで気づかなかったセイヨウマユミの可憐な花を見つけました。家の敷地では降雪の影響か、珍しい半透明のマツヨイグサの花がありました。白山山地の観察林には、濡れると花が透明になるサンカヨウが自生しているのですが、通行止めで見に行くことができず残念でしたが、透明なマツヨイグサを見ることができて感激です。積雪前に例年のように薪の準備も終わり、次のシーズン用の薪作りは地域の活動「宝の森林プロジェクト」に参加して、山の刈り、巨木の伐採、運搬、薪割りすべてを自分たちでやることとなります。As if we had not the scorching heat in this summer, sleet fell in Madoyama on 7/Nov, and snow covered on 18th. Now the snow has melted, and the scenery is of autumn withering. This year, pretty flowers of *Euonymus europaeus* was found just next to our house. On the site of our house, perhaps due to the snowfall, there were rare translucent yellow flowers of *Oenothera stricta* (evening primrose). In the observation forest in the Shirakami Mountains, A colony of *Diphylleia grayi*, whose flowers become transparent when wet, grows naturally. Unfortunately, we are unable to see the flower because the road accessing to the forest is closed under reconstruction. We were thrilled to see the transparent evening primrose. As usual, we finished preparing firewood before the snowfall, and to get firewood for the next season, we joins the Forest Working Project of the local people. We have to clear the undergrowth of the forest, cut down towering trees, transport them, and chopping them all by ourselves.



Uvira is the second largest city in the South Kivu Province of DR Congo. It is strategically located on the northern tip of Lake Tanganyika, which is the second largest in Africa and the second deepest in the world, providing its access to Burundi, Tanzania, and Zambia, as well as to towns located on the shore of the lake on the Congo side. African continent is not an exception in the escalating climate crisis. In these few years, Uvira

was severely affected by climate hazards. The residents had experienced severe floods caused by the rising water of the lake and the inundation of rivers during heavy rainfalls. A few thousand families have been rendered homeless. Most people have constructed temporary huts. Some have found accommodation with friends and family, and others have moved back to their homes, many of which are still inundated up to now. Uviraはコンゴ民主共和国南キブ州第 2 の都市で、タンガニーカ湖の北端に位置します。タンガニーカ湖はアフリカで 2 番目に大きく、世界で 2 番目に深い湖です。Uviraはその位置から、隣国ブルンディやタンザニア、ザンビア、そしてタンガニーカ湖畔のコンゴの町々に連絡する交通の要衝です。加速する気候変動の影響は、アフリカ大陸でも例外ではありません。Uviraはここ数年、豪雨による湖面上昇や河川の氾濫で大きな被害を受けています。数千の家族が家を失いました。多くの人は掘って小屋を建てて住んでいます。一部の人は親戚や知人宅に避難したり、未だに水が引かない自宅に戻って生活しています。

天日干しで乾いた稲はすべて脱穀を終え、11/22 に籾すり機を借りて玄米にすることができました。今年の収穫は、玄米重量であきたこまちが 247.5kg、雪むすびが 112.7kg、サリークインが 92.8kg でした。田んぼの拡張と草取りをまじめにしたことが増量に繋がりました。籾殻はヤギとニワトリ小屋の床に敷くこととなります。一部は春に燻炭をつくって麦畑の雪の上に播き、雪解けを早めます。11 月始めに冬のヤギの餌干し草を準備しました。あまり食べようとしないので心配でしたが、繁殖用に仲間入りした雄が食べるのを見てから雌も食べるようになりました。雄はすぐに交尾行動を開始したのですが、雌が積極的でなく今のところ交尾の瞬間は確認していません。何とか来春の出産が実現してほしいものです。比内鶏も元気で、雌は卵を産み続けています。1 羽の白っぽい雌はフェンスの外を歩き回るのが好きですが、注意深いようで遠くには行かず、自分で囲いに戻ってきます。All the sun-dried rice was threshed, and on 22/Nov rice was hulled with the rice huller of a local farm, and we got brown rice. This year's harvest was 247.5kg of Akitakomachi, 112.7kg of Yukimusubi, and 92.8kg of Sally Queen in terms of brown rice weight. The increase was due to the expansion of paddies and diligent weeding. The rice husks will be used for the floor of the goat and chicken huts. A part of them will be smoked and sown on the snow in the wheat field in the spring to speed up the melting of the snow. At the beginning of November, we bought hay rolls for winter goat feed. It was worried because our goats did not like to eat hay much, but after seeing the male who joined for breeding ate it, the females started to eat it too. The male tried to copulate soon after seeing the females, but the females were not very proactive, so we have not seen the moment of copulation yet. We hope that we can see pups next spring. The Hinai chickens are doing well, and the hens are continuing to lay eggs. A slightly whitish female likes to roam outside the fence but seems careful and does not go far before returning to her enclosure.



今日のスワヒリ語: Sasa ninaweza kuelewa Kiswahili kidogo kidogo (私はスワヒリ語がほんの少し分かるようになりました). Ningependa kwenda Kenya siku moja na kujaribu kuzungumza Kiswahili (いつかケニアに行って、スワヒリ語を話してみたいと思います). Kiswahili cha DR Congo kinaonekana kuwa tofauti na Kiswahili cha Kenya, lakini je, Kiswahili cha Kenya kinaweza kutumika Congo (コンゴのスワヒリ語はケニアのスワヒリ語と違うようですが、コンゴでケニアスワヒリは使えますか)?

共有したいことば / Words that we would like to share :

「権力はシステムの成り立ちが力による支配にすぎないことを常に隠し、あたかも人々の総意に基づき、いかにも正当性があるかのような物語をつくりあげるといことだ。」ジャーナリストからカナダの大学の研究スタッフになり、2013 年にアメリカ国立安全保障局 (NSA) の不正を告発したエドワード・スノーデンとの単独インタビューをした小笠原みどり博士のことば。一方で「自由」を叫び、他方で飼い慣らされることの心地よさに満足する私たちの多くは、本当にこれでよいのかを常に考えて、社会を見つめたいものです。"Any regime always conceals the fact that the system is nothing more than rule by force, and creates a narrative that makes it appear legitimate based on the consensus of the people." These are the words of Dr. Midori Ogasawara, who started out as a journalist before becoming a research staff member at a Canadian university, and in 2013 conducted an exclusive interview with Edward Snowden, who exposed wrongdoings at the US National Security Agency (NSA). Many of us claim to be free while at the same time being satisfied with the comfort of being tamed. We should consider always whether this is really the best way to look at the society.

written by KY & DMY